

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

20 NOVEMBRE 1972

PROJET DE loi

portant statut des soldats et des caporaux du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR M. GHEYSEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi, dont les caporaux et soldats attendent beaucoup, vise un double but:

- donner aux caporaux et soldats des garanties légales par la voie d'un statut dont les règles correspondent à celles qui sont applicables aux autres militaires;
- créer le grade de caporal-chef.

Les règles applicables à ce personnel figurent actuellement dans la loi sur la milice et dans ses arrêtés d'exécution. Pour connaître leurs droits et leurs devoirs, les militaires en question sont obligés de consulter de nombreuses réglementations, ce qui comporte une grande incertitude juridique.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Cudell.

A. - Membres: M. De Kerpel, Mlle Devos, MM. De Mey, Gheysen, Magnée, Nothomb, Tanghe, Van Dessel. - MM. Carpels, Cudell, Danschurter, Denison, Gelders, Radoux, Rernacle (Marcel). - M. Herbage. Mme Lahaye-Duclos, MM. Olivier, Poswick, - MM. Gal, Lajoux. - MM. Belmans, Mattheyssens.

B. - Suppléants: MM. Diegenant, Kelcbtermans, Schyngs, Willem. - MM. Boel, Dejardin, Demets, Mathys. - MM. De/forge, Poortmaet. - M. Rouelle. - M. Anciaux.

Voir:

371 (1971-1972):

- N°1: Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

20 NOVEMBER 1972

WETSONTWERP

houdende statuut der soldaten en korporaals van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht,

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSV"ERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER GHEYSEN.

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp waarnaar de korporaals en soldaten met verwachting uitzien, beoogt een dubbel doel:

- aan de korporaals en soldaten rechtszekerheid verschaffen bij middel van een statuut waarvan de regels zullen overeenstemmen met degene die toepasselijk zijn op de andere militairen;
- het instellen van de nieuwe graad van korporaal-chef.

De op dit personeel toepasselijke regeling komt thans voor in de militiewet en in de uitvoeringsbesluiten ervan. Om hun rechten en plichten te kermen, zijn de betrokken militairen verplicht menigvuldige reglementeringen na te gaan, met al de juridische onzekerheid vanden.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Cudell.

A. - Leden: de heer De Kerpel, Mev. Devos, de heren De Mey, Gheysen, Magnée, Nothomb, Tanghe, Van Dessel. - de heren Carpels, Cudell, Danschurter, Denison, Gelders, Radoux, Rernacle (Marcel). - de heer Herbage, Mevr. Lahaye-Duclos, de heren Olivier, Poswick, - de heren Gal, Laloux, - de heren Belmans, Mattheyssens.

B. - Plaatsvervangers: de heren Diegenant, Kelcbtermans, Schyngs, Willem. - de heren Boel, Dejardin, Demets, Mathys. - de heren Deljorge, Poortmans. - de heer Rouelle. - de heer Anciaux.

ZU.

372 (1971-1972):

- N° 1: Wetsontwerp.

Ct' sont des considérations d'ordre social qui sont à l'origine de la création du grade nouveau de caporal-chef. Les caporaux méritants, comptant au moins dix années de service dans le grade de caporal, pourront être promus à ce nouveau grade.

Un membre a demandé s'il est possible d'interjeter appel contre l'avis de la commission médicale dont il est question à l'article 12 du présent projet.

Le Ministre a répondu par l'affirmative: il peut être interjeté appel auprès de la Commission d'aptitude et de réforme d'appel contre les décisions de la Commission d'aptitude et de réforme.

Un membre a demandé pourquoi il n'a pas été tenu compte des observations faites par le Conseil d'Etat en ce qui concerne l'intitulé. Le Ministre a répondu que la raison en est que le projet de loi, notamment la totalité des chapitres V et VI, s'applique également aux soldats du cadre actif.

D'autres membres ont demandé si le projet de loi ne constituera l'as un obstacle pour les caporaux et les soldats qui désirent devenir sous-officiers. Ils ont également demandé combien de temps il faudra avant de nommer des caporaux-chefs. Enfin, ils ont désiré savoir si des insignes spéciaux seront prévus pour ce grade.

Le Ministre a répondu :

- que les soldats et les caporaux désireux de devenir sous-officiers pourront se porter candidats tout comme actuellement;
- que le nombre de caporaux-chefs doit encore être fixé par arrêté royal;
- qu'en effet un insigne distinctif sera prévu pour le nouveau grade.

Un long échange de vues a eu lieu ensuite en ce qui concerne la portée de l'article 7. Plusieurs membres ont estimé que, pour des raisons d'équité, le grade nouveau devrait être octroyé automatiquement à tous les caporaux après un certain nombre d'années de service.

Le Ministre a répondu que cette opinion correspond à l'idée initiale, mais que le Secrétariat d'Etat à la Fonction publique s'est opposé à un tel régime.

Ceci ressort nettement de la note ci-après esquissant l'historique des négociations qui ont eu lieu en la matière entre le Ministère de la Défense nationale et le Secrétariat d'Etat à la Fonction publique.

« 1. Dans son projet initial, le département de la Défense nationale prévoyait un avancement à l'ancienneté en ce qui concerne la nomination au grade de caporal-chef.

2. La Fonction publique a fait savoir qu'elle acceptait la création de ce grade" pour autant qu'il s'agisse de grades fonctionnels, donc contingentés ».

Au cours des réunions qui ont eu lieu entre les délégués des départements de la Défense nationale, du Budget et de la Fonction publique, les délégués de ce dernier département ont défendu ce point de vue, surtout pour des questions de principe par analogie avec ce qui existe en principe dans le secteur civil des agents de l'Etat.

3. Le 17 août 1970, le département de la Défense nationale a marqué son accord sur la proposition de contingerter le grade de caporal-chef, tout en souhaitant ne pas retenir la notion de grade fonctionnel mais bien en proposant de fixer une proportion de caporaux-chefs par rapport à l'ensemble des soldats et caporaux des cadres actifs.

Uit sociale overwegingeu wordt de nieuwe graad van korporaal-chef ingesteld. De verdienstelijke korporaa's die ten minste 10 jaar dienst tellen als korporaal, zullen voor deze nieuwe graad in aanmerking komen.

Een lid vraagt of er beroep kan worden aangetekend tegen het advies van de in artikel 12 vermelde geneeskundige commissie.

De Minister antwoordt dat zulks mogelijk is: na uitspraak van de commissie voor Geschiktheid en Reform kan er beroep aangetekend worden bij de Commissie van beroep voor Geschiktheid en Reform.

Een lid vraagt waarom geen rekening werd gehouden met de opmerkingen die de Raad van State heeft gemaakt m.b.t. her opschrift. De Minister antwoordt dat zulks niet gebeurde omdat het wetsontwerp met name de volledige hoofdstukken V en VI ook toepasselijk is op de soldaten van het actief kader.

Andere leden vragen of dit wetsontwerp geen hindernis zal vormen voor korporaa's en soldaten die wensen onderofficier te worden. Zij vragen revens hoeveel tijd het zal vergen alvorens er korporaal-chefs zullen worden benoemd. Ten slotte wensen zij te vernemen of er speciale kentekens voorzien zijn voor deze graad.

De Minister antwoordt :

- dat de soldaten en korporaa's die onderofficier wensen te worden, zich zoals nu kandidaat zullen kunnen stellen;
- dat het aantal korporaal-chefs nog moet worden vastgesteld bij koninklijk besluit;
- dat er inderdaad een speciaal kenteken zal voorzien worden voor deze nieuwe graad,

Over de draagwijdte van artikel 7 wordt vervolgens langdurig van gedachten gewisseld. Meerdere leden menen, dat billijkheidshalve deze nieuwe graad na verloop van een bepaald aantal diensjaren automatisch zou moeten toegekend worden aan alle korporaa's.

De Minister antwoordt dat zulks overeenstemt met zijn oorspronkelijke zienswijze, maar dat het Staatssecretariaat van Openbaar Ambt zich tegen een dergelijke regeling verzet.

Dit blijkt duidelijk uit de hierna volgende nota die de historiek schetst van de onderhandelingen die terzake hebben plaatsgehad tussen het Ministerie van Landsverdediging en het Staatssecretariaat van Openbaar Ambt,

« 1. In zijn oorspronkelijk voorstel voorzag het Departement van Landsverdediging de bevordering naar ancienniteit in de graad van korporaal-chef.

2. Het Openbaar Ambt liet weten dat zij deze graad aanvaardde « voor zover het gaat om een functionele graad, dus met beperking ».

Dit standpunt werd verdedigd door de afgevaardigden van het Openbaar Ambt tijdens vergaderingen die plaats hadden tussen de afgevaardigden van de departementen van Landsverdediging, Begroting en het Openbaar Ambt. Die zienswijze werd vooral verdedigd om het principe van de analogie te vrijwaren dat in beginsel bestaat in de burgerlijke sectoren van de Staatsambtenaren.

3. Op 17 augustus 1970 verklaarde het Departement van Landsverdediging zich akkoord oover het voorstel om de graad van korporaal-chef te beperken. Het Ministerie van Landsverdediging wenste echter het begrip functionele graad niet te weerhouden. Het stelde voor een verhouding vast te stellen van het aantal korporaal-chefs ten opzichte van het geheel der soldaten en korporaa's van de actieve kaders,

Le Ministère de la Défense nationale a proposé aussi de pouvoir revoir éventuellement chaque année le nombre maximum de caporaux-chefs, en tenant compte de la fluctuation constante de l'effectif total de caporaux et soldats.

4. Le Secrétariat d'Etat à la Fonction publique, dans une lettre du 5 juillet 1971, a marqué son accord total sur la formule telle qu'elle figure à l'article 7, § 4, du présent projet de loi. Il y a lieu de noter qu'aucun quota n'est imposé dans le projet de loi. Le Ministère de la Défense nationale se proposait de fixer cette proportion à 30 % du nombre total de l'effectif des caporaux et soldats des cadres actifs. Cette proportion avait été admise lors d'une réunion, tenue le 21 avril 1971 entre les Ministères de la Défense nationale et de la Fonction publique. »

Dans cet ordre d'idées, les éléments ci-après ont été fournis quant à l'impact budgétaire du système proposé à l'article 7.

D'après les statistiques, ± 50 % de soldats et caporaux comptent actuellement plus de 12 à 13 ans de service. Etant donné qu'il y a 22 000 soldats et caporaux et que le caporal-chef pourrait obtenir en moyenne une augmentation de 10 000 F par an, la suppression de tout contingentement entraînerait une dépense immédiate de l'ordre de 110 millions.

Le contingentement à 30 % réduirait ce montant à environ 65 millions, ce qui représente une économie de l'ordre de 45 millions.

Partant de ces données, la Commission a proposé de compléter le § 4 de l'article 7 par les mots « ; cette proportion ne peut en aucun cas être inférieure à 30 % » Le Ministre s'est rallié à cette proposition.

Un autre membre a demandé quand aura lieu le recrutement de nouveaux volontaires de carrière.

Le Ministre a répondu que la chose dépend des décisions que le Gouvernement prendra sous peu concernant la restructuration de l'armée.

Il y a lieu de noter, enfin, que des modifications de forme ont été apportées à de nombreux articles.

Les articles ainsi que le projet de loi modifié, tel qu'il figure ci-après, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

Het Ministerie van Landsverdediging stelde ook voor het maximum aantal korporaals-chefs gebeurlijk elk jaar te mogen herzien, rekening houdend met de voortdurende schommeling van het aantal soldaten en korporaals.

4. Het Staatssecretariaat van het Openbaar Ambt betuigde op 5 juli 1971 zijn volledig akkoord met de formule zoals die voorkomt in artikel 7, § 4, van het voorliggend wetsontwerp. Er zij opgemerkt dat het wetsontwerp geen contingent oplegt.

Het Ministerie van Landsverdediging stelde voor deze verhouding vast te stellen op 30 % van het totaal aantal soldaten en korporaals van de actieve kaders. Deze verhouding werd aangenomen tijdens een op 21 april 1971 gehouden vergadering tussen Landsverdediging en Openbaar Ambt, »

Hierop inhakend werden de hiernavolgende gegevens verschaft over de budgettaire weerslag van het in artikel 7 voorgesteld systeem.

Statistisch gezien zijn er nu ± 50 % soldaten en korporaals die meer dan 12 tot 13 jaar dienst hebben. Daar er 22 000 soldaten en korporaals zijn en daar de korporaals-chefs gemiddeld een weddeverhoging van 10 000 F per jaar zouden kunnen krijgen, zou de afschaffing van elke beperking in het aantal korporaals-chefs een onmiddellijke uitgave van ongeveer 110 miljoen meebrengen.

De beperking tot 30 % zou dit verminderen tot ongeveer 65 miljoen wat een economie betekent van ongeveer 45 miljoen.

Op grond van deze inlichtingen stelt de commissie voor § 4 van artikel 7 aan te vullen met de woorden « ; deze verhouding mag in geen geval minder dan 30 % bedragen » De Minister sluit zich aan bij die voorgestelde wijziging.

Een lid vraagt wanneer de aanwerving van nieuwe beroepsvrijwilligers zal plaats hebben.

De Minister antwoordt dat zulks afhangt van de beslissingen die door de Regering eerstdaags zullen getroffen worden m.b.t. de restructurering van het leger.

Tenslotte zij genoteerd dat in het geval van artikelen vormwijzigingen werden aangebracht.

De artikelen evenals het gewijzigde wetsontwerp zoals het hierna voorkomt worden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

R. GHEYSEN.

De Voorzitter,

G. CUDELL.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Article 1.

Le cadre actif des soldats et des caporaux des forces terrestres, aérienne et navale, dont la présente loi fixe le statut, comprend les soldats et les caporaux servant en vertu d'un engagement ou d'un rengagement prévus par les lois sur la milice, y compris ceux qui, en vertu de la loi relative au statut des officiers de carrière et de réserve ainsi que de la loi portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale, sont commissionnés au grade de sous-lieutenant ou d'enseigne de vaisseau de deuxième classe ou à des grades de sous-officier, soit en qualité de candidat officier, soit en qualité de candidat sous-officier.

Pour l'application de la présente loi, ces militaires sont cités sous l'appellation de « volontaires ».

CHAPITRE II.

Le grade.

Art. 2.

§ 1^{er}. - Les grades se succèdent dans l'ordre hiérarchique ci-après :

1^o à la force terrestre et à la force aérienne :

- a. soldat;
- b. caporal ou brigadier;
- c. caporal-chef ou brigadier-chef.

2^o à la force navale:

- a. matelot;
- b. premier matelot;
- c. premier matelot-chef.

§ 2. - Il y a équivalence entre chacun des grades de la force navale et le grade correspondant de la force terrestre et de la force aérienne. L'appellation du grade peut être complétée par l'un des vocables que le Roi détermine.

Art. 3.

§ 1^{er}. - Sans préjudice des dispositions pénales, entraînent de plein droit, le retrait du grade:

1^o la perte de la nationalité belge;

2^o l'interdiction à perpétuité ou à temps de l'un des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal, prononcé sans sursis;

3^o la résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement sauf si elle a lieu pour cause de suppression d'emploi.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Algemene Bepalingen.

Artikel 1.

Het actief kader van de soldaten en korporaals van de land-, de lucht- en de zeemacht, van wie deze wet het statuut bepaalt, omvat de soldaten en korporaals die op grond van een door de dienstplichtwetten bedoelde dienstneming of wederdienstneming in dienst zijn, met inbegrip van hen die, op grond van de wet betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren alsook van de wet houdende statuut van de onderofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht, in de graad van onderluitenant of van vaandrig-ter-zee, tweede klasse of in de graden van onderofficier aangesteld zijn, hetzij als kandidaat-officier, hetzij als kandidaat-onderofficier.

Voor de toepassing van deze wet worden deze militairen vermeld onder de benaming « vrijwilligers ».

HOOFDSTUK II.

De graad.

Artikel 2.

§ 1. - De graden volgen elkaar op volgens de hierna vermelde rangorde:

1^o bij de landmacht en bij de luchtmacht:

- a. soldaat;
- b. korporaal of brigadier;
- c. korporaal-chef of brigadier-chef.

2^o bij de zeemacht:

- a. matroos;
- b. eerste marroos;
- c. eerste marroos-chef.

§ 2. - Iedere graad van de zeemacht is gelijkwaardig met de graad van de overeenkomstige rang bij de landmacht en de luchtmacht. De benaming van de graad kan aangevuld worden met een bijkomende benaming die de Koning bepaalt.

Art. 3.

§ 1. - Onverminderd de strafbepalingen hebben van rechtswege de ontneming van de graad ten gevolge:

1^o het verlies van de Belgische nationaliteit;

2^o de onvoorwaardelijk uitgesproken levenslange of tijdelijke ontzerting uit één der rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek;

3^o de verbreking van ambtswege van de dienstneming of wederdienstneming, behalve wanneer dit gebeurt ingevolge de afschaffing van het ambt.

§ 2. - Le retrait du grade, prononcé en vertu du § T^{er}, 2°, constitue une déchéance du grade pour l'application des lois coordonnées sur les pensions militaires.

§ 3. - Le caporal ou le caporal-chef privé de son grade par mesure judiciaire ne peut il nouveau être nommé au grade de caporal qu'après avoir obtenu la réhabilitation légale.

Art. 4.

§ 1^{er}. - Le volontaire élève d'une école préparant à la carrière d'officier ou de sous-officier, peut être commissionné au grade de caporal et, selon le cas, à un ou plusieurs grades de sous-officier aux conditions fixées par le Ministre de la Défense nationale.

§ 2. - La perte de la qualité de candidat officier ou de candidat sous-officier implique le retrait de ces commissions.

CHAPITRE III.

L'ancienneté dans le grade.

Art. 5.

§ 1^{er}. - L'ancienneté dans le grade est déterminée par la date de nomination à ce grade.

§ 2. - L'ancienneté relative des caporaux nommés à ce grade à la même date est déterminée par leur ancienneté de service.

§ 3. - L'ancienneté relative des caporaux-chefs nommés à ce grade à la même date est déterminée par leur ancienneté dans le grade de caporal.

Art. 6.

Est décompté de l'ancienneté dans le grade:

1° pour toute sa durée, toute période de non-activité autre que la non-activité pour motif de santé;

2° la moitié du temps passé en non-activité pour motif de santé si la non-activité trouve son origine dans un fait étranger au service.

CHAPITRE IV.

L'avancement de grade.

Art. 7.

§ 1^{er}. - Les grades de caporal et de caporal-chef sont conférés à l'ancienneté par l'autorité que le Ministre de la Défense nationale détermine.

Toutefois, le candidat dont la manière de servir n'est pas jugée satisfaisante peut être dépassé à l'avancement.

§ 2. - De ontnerning van de graad, uitgesproken krachtens § 1, 2°, betekent een verval van de graad voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen,

§ 3. - De korporaal of de korporaal-chef die van zijn graad werd beroofd bij gerechtelijke maatregel, mag slechts terug in de graad van korporaal worden benoemd na wettelijk eetherstel bekomen te hebben.

Art. 4.

§ 1. - De vrijwilliger, leerling van een school voorbereidend tot de loopbaan van officier of onderofficier, mag tot de graad van korporaal en, naargelang van het geval, tot een of meer graden van onderofficier worden aangesteld, onder de door de Minister van Landsverdediging bepaalde voorwaarden.

§ 2. - Het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-officier of van kandidaat-onderofficier heeft de ontzetting van deze aanstellingen tot gevolg.

HOOFDSTUK III.

De anciënniteit in de graad.

Art. 5.

§ 1. - De anciënniteit in de graad wordt bepaald door de datum van benoeming in die graad,

§ 2. - De betrekkelijke anciënniteit van de korporaals die op dezelfde dag tot die graad zijn benoemd, wordt bepaald door hun dienstanciënniteit.

§ 3. - De betrekkelijke anciënniteit van de korporaals-chef die op dezelfde dag tot die graad zijn benoemd, wordt bepaald door hun anciënniteit in de graad van korporaal.

Art. 6.

Wordt in mindering gebracht van de anciënniteit in de graad:

1° voor de ganse duur, elke andere non-activiteit dan de non-activiteit om gezondheidsredenen;

2° voor de helft, de non-activiteit om gezondheidsredenen, indien de non-activiteit veroorzaakt is door een niet met de dienst verband houdend feit.

HOOFDSTUK IV.

De bevordering in de graad.

Art. 7.

§ 1. - De graden van korporaal en van korporaal-chef worden verleend naar anciënniteit door de door de Minister van Landsverdediging bepaalde autoriteit.

Nochtans mag de kandidaat wiens wijze van dienen onbevredigend geacht wordt, bij de bevordering voorbijgegaan worden.

La manière de servir est appréciée par l'autorité visée à l'alinéa 1^{er} après avis motivé des supérieurs hiérarchiques. Aucun avis défavorable ne peut être transmis à cette autorité sans que le candidat ait pu faire valoir ses justifications.

Lorsqu'un candidat a subi un retard à l'avancement, sa candidature peut être réexaminée; elle doit l'être une première fois dans les deux ans il dater du premier examen qui en a été fait. Et une dernière fois dans le courant de la cinquième année.

Le candidat qui n'a pas été promu après ce dernier examen ne participe plus à l'avancement.

§ 2. - Nul ne peut, sauf en temps de guerre, être nommé au grade de caporal s'il ne compte au moins deux ans de service actif.

§ 3. - Nul ne peut, sauf en temps de guerre, être nommé au grade de caporal-chef s'il ne compte au moins dix années de service actif dans le grade de caporal.

§ 4. - Le Roi fixe la proportion maximum de caporaux-chefs par rapport au nombre total des soldats et des caporaux des cadres actifs des forces terrestre, aérienne et navale; cette proportion ne peut en aucun cas être inférieure à 30%.

Art. 8.

Stel. - Le volontaire ne peut être promu au grade supérieur pendant qu'il est soit en non-activité, soit suspendu par mesure d'ordre, soit séparé de l'armée.

§ 2. - Est promu avec effet rétroactif:

1^o le volontaire repris à l'activité après une non-activité pour motif de santé;

2^o le volontaire qui a été suspendu;

3^o le volontaire qui rejoint l'armée après en avoir été séparé;

4^o le volontaire dont l'examen de la candidature a été retardé pour des raisons de santé ou pour des raisons dues à l'administration.

CHAPITRE V.

L'emploi.

Art. 9.

L'emploi est exercé en vertu d'ordres de service émanant de l'autorité que le Ministre de la Défense nationale détermine.

Art. 10.

Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants:

1^o à la demande du volontaire;

2^o pour motif de santé;

3^o par mesure disciplinaire;

4^o par suspension par mesure d'ordre.

De in het eerste lid bedoelde autoriteit oordeelt, over de wijze van dienen na gemotiveerd advies van de hiërarchische chefs. Aan deze autoriteit mag geen ongunstig advies worden overgemaakt zonder dat de kandidaat zijn rechtvaardiging heeft kunnen doen gelden.

Wanneer een kandidaat bij de bevordering is voorbijgegaan, kan zijn kandidatuur opnieuw worden onderzocht; de eerste maal moet zulks geschieden binnen twee jaar te rekenen vanaf het eerste onderzoek, en een laatste maal in de loop van het vijfde jaar.

De kandidaat die na dit laatste onderzoek niet is bevestigd, komt niet langer voor bevordering in aanmerking.

§ 2. - Behalve in oorlogstijd kan niemand in de graad van korporaal worden benoemd indien hij niet ten minste twee jaar werkelijke dienst heeft volbracht.

§ 3. - Behalve in oorlogstijd kan niemand in de graad van korporaal-chef worden benoemd indien hij niet ten minste tien jaar werkelijke dienst heeft volbracht in de graad van korporaal.

§ 4. - De Koning bepaalt de maximum verhouding van korporaals-chef tot het totaal aantal soldaten en korporaals van de actieve kaders van de land-, de lucht- en de zeemacht; deze verhouding mag in geen geval minder dan 30 % bedragen.

Art. 8.

§ 1. - De vrijwilliger kan niet in een hogere graad benoemd worden terwijl hij hetzij op non-activiteit, hetzij bij ordemaatregel geschorst, hetzij van het leger gescheiden is.

§ 2. - Wordt met terugwerking benoemd:

1^o de vrijwilliger die weer in dienst genomen wordt na een non-activiteit om gezondheidsredenen;

2^o de vrijwilliger die geschorst werd;

3^o de vrijwilliger die zich weer bij het leger voegt nadat hij ervan gescheiden was;

4^o de vrijwilliger wiens kandidatuur niet tijdig onderzocht werd om gezondheidsredenen of om redenen te wijten aan de administratie.

HOOFDSTUK V.

Het ambt.

Art. 9.

Het ambt wordt uitgeoefend krachtens dienstorders uitgaande van de door de Minister van Landsverdediging bepaalde autoriteit.

Art. 10.

Tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen:

1^o op aanvraag van de vrijwilliger;

2^o om gezondheidsredenen;

3^o bij tuchtmaatregel;

4^o door schorsing bij ordemaatregel.

Art. 11.

Le Ministre de la Défense nationale peut, à la demande du volontaire, le placer en non-activité pour convenances personnelles. La durée de cette non-activité ne peut être inférieure à trois mois.

Sauf pour des motifs exceptionnels à apprécier par le Ministre de la Défense nationale, la non-activité pour convenances personnelles ne peut dépasser au total douze mois au cours de la carrière militaire de l'intéressé.

Art. 12.

Le Roi détermine le temps pendant lequel le volontaire peut être absent pour motif de santé.

Est définitivement hors d'état de continuer à servir, le volontaire qui, de l'avis d'une commission médicale, n'est pas apte à reprendre du service avant l'expiration de ladite période.

Au cours de cette période, le Ministre de la Défense nationale peut mettre en non-activité pour motif de santé le volontaire qui, de l'avis d'une commission médicale, est encore incapable de reprendre du service.

Art. 13.

Le volontaire peut être mis en non-activité par mesure disciplinaire, pour une période déterminée, par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 14.

Lorsque le Ministre de la Défense nationale estime que la présence d'un volontaire dans les forces armées porte atteinte à la discipline ou au bon renom de l'armée, il peut, d'office ou sur proposition des chefs hiérarchiques, le suspendre par mesure d'ordre pour une durée maximum de trois mois. Il peut, en cas de besoin, prolonger la suspension de trois en trois mois.

Lorsqu'une action judiciaire est intentée en raison des faits qui motivent la suspension, celle-ci doit prendre fin au plus tard six mois après la fin de l'action judiciaire; dans les autres cas, sa durée ne peut excéder deux ans.

La mesure suspend l'application de toute disposition relative au retrait définitif de l'emploi.

Si aucune sanction ayant pour effet de retirer l'emploi n'est prononcée, la période de suspension est convertie en période d'activité.

Dans le cas où une non-activité par mesure disciplinaire est prononcée, sans qu'elle couvre entièrement la durée de la suspension, la période complémentaire est convertie en période d'activité.

Si la privation du grade, le renvoi de l'armée, la résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement, la dégradation militaire, l'interdiction sans sursis d'un des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal, ou la destitution prévue à l'article 19 de ce code est prononcée, la suspension est convertie en non-activité.

Art. 15.

Le volontaire qui se trouve dans un des cas prévus à l'article 10, reste soumis à la juridiction et à la discipline militaires.

Art. 11.

Op aanvraag van de vrijwilliger kan de Minister van Landsverdediging hem op non-activiteit stellen wegens persoonlijke aangelegenheden. De duur van deze non-activiteit mag niet minder zijn dan drie maanden.

Behoudens uitzonderlijke redenen, waarover de Minister van Landsverdediging oordeelt, mag de non-activiteit wegens persoonlijke aangelegenheden tijdens de militaire loopbaan van de belanghebbende in totaal twaalf maanden niet overschrijden.

Art. 12.

De Koning bepaalt de tijd gedurende welke de vrijwilliger om gezondheidsredenen afwezig mag zijn.

De vrijwilliger die, naar het advies van een geneeskundige commissie, niet bekwaam is de dienst te hervatten vóór het verstrijken van gezegde tijd, is voorgoed buiten staat om te dienen.

Gedurende deze tijd kan de Minister van Landsverdediging de vrijwilliger die, naar het advies van een geneeskundige commissie, nog niet in staat is de dienst te hervatten, op non-activiteit om gezondheidsredenen stellen.

Art. 13.

De vrijwilliger kan door de Minister van Landsverdediging voor een bepaalde tijd op non-activiteit bij tuchtmaatregel worden gesteld.

Art. 14.

Wanneer de Minister van Landsverdediging oordeelt dat de aanwezigheid van een vrijwilliger in de krijgsmachtdelen nadelig is voor de tucht of de goede naam van het leger, kan hij hem, amtsshalve of op voorstel van de hiërarchische chefs, bij ordernaatregel voor ten hoogste drie maanden schorsen. Hij kan, desnoods, de schorsing om de drie maanden verlengen.

Wanneer een rechtsvordering ingesteld wordt wegens de feiten die de schorsing rechtvaardigen, moet deze uiterlijk zes maanden na het einde van de rechtsvordering een einde nemen; in andere gevallen mag haar duur twee jaar niet overtreffen.

De maatregel schorst de toepassing van elke bepaling betreffende de definitieve amtsontheffing.

Indien geen sanctie, die de amtsontheffing tot gevolg heeft, wordt uitgesproken, wordt de periode van schorsing omgezet in een periode van werkelijke dienst.

Ingeval een non-activiteit bij tuchtmaatregel wordt uitgesproken zonder dat zij de ganse duur van de schorsing dekt, wordt de aanvullende periode omgezet in een periode van werkelijke dienst.

Indien beroving van de graad, wegzending uit het leger, verbreking van ambtswege van de dienstneming of van de wederdienstneming, militaire degradatie, onvoorwaardelijke ontzetting uit een der rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek, of de in artikel 19 van dit wetboek bedoelde afzetting wordt uitgesproken, wordt de schorsing omgezet in non-activiteit.

Art. 15.

De vrijwilliger die zich in een der in artikel 10 bedoelde gevallen bevindt, blijft onderworpen aan de militaire rechtsmacht en aan de krijgsrucht.

Art. 16.

Le retrait définitif d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants :

- 1° par expiration de rengagement ou du rengagement;
- 2° par résiliation sur demande de l'engagement ou du rengagement;
- 3° par mise à la pension;
- 4° par réforme;
- 5° par résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement.

Art. 17.

§ 1^{er}. - Le Ministre de la Défense nationale réforme le volontaire qui, de l'avis d'une commission médicale, est définitivement hors d'état de continuer à servir et qui ne remplit pas les conditions imposées pour l'obtention d'une pension d'ancienneté.

§ 2. - N'a plus d'obligations militaires, le volontaire:

- 1° qui est réformé en application du § 1^{er};
- 2° qui est mis à la pension pour cause d'incapacité physique;
- 3° qui tombe sous l'application de l'article 2, A, 4°, des lois coordonnées sur les pensions militaires.

Art. 18.

Sans préjudice des dispositions de l'article 85, alinéa 2, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, l'engagement ou le rengagement du volontaire qui est séparé de l'armée ou qui est suspendu par mesure d'ordre est, s'il y a lieu, prorogé de plein droit jusqu'à la fin de la suspension ou jusqu'à la date où la décision qui fait suite à la séparation est communiquée à l'intéressé.

De même, l'engagement ou le rengagement est prorogé de plein droit d'une durée égale à celle des périodes de non-activité à l'exclusion de la non-activité pour motif de santé qui résulte de blessures reçues ou de maladies contractées ou aggravées en service.

CHAPITRE VI.

La position.

Art. 19.

§ 1^{er}. - Le volontaire se trouve soit en activité, soit en non-activité.

§ 2. - La non-activité est la position du volontaire auquel l'emploi a été temporairement retiré, soit à sa demande, soit pour motif de santé, soit par mesure disciplinaire, soit par mesure rétroactive prise conformément aux dispositions des articles 14 ou 20, alinéa 2.

§ 3. - Sont considérés de plein droit comme en non-activité:

1° les volontaires dont l'absence a été reconnue irrégulière;

Art. 16.

De definitieve amtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen :

- 1° bij het verstrijken van de dienstneming of wederdienstneming;
- 2° bij de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming op aanvraag;
- 3° bij de oppensioenstelling;
- 4° bij de reform;
- 5° bij de verbreking van ambtswege van de dienstneming of wederdienstneming.

Art. 17.

§ 1. - De Minister van Landsverdediging stelt de vrijwilliger op reform zo deze, naar het advies van een geneeskundige commissie, voorgoed buiten staat is om te dienen en de voor het verkrijgen van een anciënniteitspensioen opgelegde voorwaarden niet vervult.

§ 2. - Vrij van militaire verplichtingen is de vrijwilliger:

- 1° die bij toepassing van § 1 op reform gesteld wordt;
- 2° die wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gesteld wordt;
- 3° die onder toepassing valt van artikel 2, A, 4°, der gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen.

Art. 18.

Onverminderd de bepalingen van artikel 85, lid 2, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, wordt de dienstneming of wederdienstneming van de vrijwilliger, die van het leger gescheiden is of die geschorst is bij ordemaatregel, zo nodig van rechtswege verlengd tot aan het einde van de schorsing of tot op de datum waarop de beslissing ingevolge de scheiding aan de betrokkene wordt medegedeeld.

Zo ook wordt de dienstneming of wederdienstneming van rechtswege verlengd met de duur van de periodes van non-activiteit met uitzondering van de non-activiteit om gezondheidsredenen die het gevolg zijn van in dienst opgelopen kwetsuren of opgedane of verergerde ziekten.

HOOFDSTUK VI.

De stand.

Art. 19.

§ 1. - De vrijwilliger bevindt zich hetzij in werkelijke dienst, hetzij op non-activiteit,

§ 2. - Non-activiteit is de stand van de vrijwilliger die tijdelijk van zijn ambt ontheven werd, hetzij op zijn aanvraag, hetzij om gezondheidsredenen, hetzij bij tuchtmaatregel, hetzij bij terugwerkende maatregel genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 of 20, tweede lid.

§ 3. - Worden van rechtswege geacht op non-activiteit te zijn :

1° de vrijwilligers wier afwezigheid onregelmatig is bevonden;

2° les volontaires condamnés en Belgique à une peine non disciplinaire privative de liberté, pendant qu'ils subissent cette peine.

Art. 20.

Lorsqu'un volontaire est séparé de l'armée, soit en raison de circonstances de guerre, soit en raison de circonstances extraordinaires qui ne sont pas sail fait, toute disposition relative au retrait définitif de l'emploi est suspendue à son égard pendant son absence.

Lorsqu'elle a pris fin, la période d'absence est convertie en tout ou en partie en non-activité si les faits qui sont à l'origine de l'absence ou si la conduite du volontaire pendant l'absence sont incompatibles avec l'état de volontaire.

La mesure est prise par le Ministre de la Défense nationale après consultation d'un conseil d'enquête.

Ce conseil statue sur l'existence des faits et, s'ils sont établis, donne son avis sur leur gravité.

Le Roi règle la composition et la procédure du conseil d'enquête.

CHAPITRE VII.

Les musiciens militaires volontaires.

Art. 21.

Les classes auxquelles les musiciens militaires volontaires sont nommés, se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant:

- musicien de cinquième classe;
- musicien de quatrième classe;
- musicien-chef de quatrième classe.

Art. 22.

Les dispositions de l'article 3 et des chapitres III à VI de la présente loi sont applicables aux musiciens militaires volontaires.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

Art. 23.

L'article 58 des lois coordonnées sur les pensions militaires est complété par la disposition suivante:

••Pour les caporaux-chefs, brigadiers-chefs ou premiers matelots-chefs, ce temps d'activité est compté à partir de leur nomination au grade de caporal, brigadier ou premier matelot.

Art. 24.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

2° de vrijwilligers, in België veroordeeld tot een niet disciplinaire vrijheidsstraf, terwijl zij deze straf ondergaan.

Art. 20.

Wanneer een vrijwilliger gescheiden is van het leger her- zij ten gevolge van oorlogsomstandigheden, hetzij door uitzonderlijke omstandigheden die niet aan hem te wijten zijn, wordt iedere bepaling betreffende de definitieve arbeitsont- heffing te zijnen opzichte geschorst gedurende zijn afwezig- heid.

Wanneer de periode van afwezigheid ten einde is, wordt ze geheel of ten dele in non-activiteit omgezet indien de aan de afwezigheid ten grondslag liggende feiten, of het gedrag van de vrijwilliger gedurende zijn afwezigheid, met zijn staat van vrijwilliger niet overeen te brengen zijn.

De maatregel wordt door de Minister van Landsverdedi- ging genomen na raadpleging van een onderzoeksraad.

Deze raad spreekt zich uit over het bestaan van de feiten en brengt, indien ze vaststaan, advies uit over de ernst ervan.

De Koning regelt de samenstelling en de procedure van de onderzoeksraad.

HOOFDSTUK VII.

De vrijwilligers militaire muzikanten.

Art. 21.

De klassen waarin de vrijwilligers militaire muzikanten worden benoemd, volgen elkaar op in de hierna vermelde rangorde:

- muzikant van vijfde klasse;
- muzikant van vierde klasse;
- muzikant-chef van vierde klasse,

Art. 22.

De bepalingen van artikel 3 en van de hoofdstukken III tot VI van deze wet zijn toepasselijk op de vrijwilligers mili- taire muzikanten.

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

Art. 23.

Artikel 58 van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen wordt aangevuld met volgende bepaling:

~Voor de korporaals-chef, brigadiers-chef of eerste ma- trozen-chef wordt die activiteitstijd gerekend vanaf hun be- noeming in de graad van korporaal, brigadier of eerste matroos ».

Art. 24.

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in wer- king treedt,